



E-MODULES « TALEN EN CULTUREN »

E-modules « talen en culturen »: waarom?

Uit een representatieve analyse bij de KMO's/MKB's in de Euregio Maas-Rijn is gebleken, dat de interculturele en taalkundige vaardigheden van hun medewerkers moet verbeterd worden. Dankzij deze analyse werden allerlei concrete communicatieve situaties geïdentificeerd, waarin de medewerkers beroepshalve onmiddellijk operationeel moeten zijn.

Om die reden werden 12 contrastieve online modules voor zelfstudie of blended learning opgesteld. Deze modules zullen overal en voor alle media toegankelijk zijn (tablet, PC, Mac, smartphone, aangezien ze in HTML ontwikkeld werden).

Deze modules dragen bij tot de verbetering van de communicatie tussen de ondernemingen binnen de EMR, maar ook tussen de EMR-bedrijven en ondernemingen die in heel België (Wallonië en Vlaanderen), Duitsland, Frankrijk, Luxemburg en Nederland gevestigd en dus belangrijke handelspartners van de KMO's/MKB's uit de EMR zijn.

E-modules « talen en culturen »: voor wie?

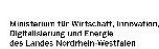
Professionele Bachelorstudenten aan hogescholen (alle secties)

Studenten in de opleiding "management" van het hoger onderwijs

Medewerkers van de KMO's/MKB's

Werkzoekenden

Vooraf binnen het volgende geografische gebied: de 5 partnerregio's van de Euregio Maas-Rijn.





Hoe werden deze modules ontwikkeld?

Elke module werd van een brontaal en -cultuur naar een doeltaal en -cultuur (talen en culturen van de Euregio Maas-Rijn) ontwikkeld.

De onderdelen "talen" (CEFR B1+ - B2) van de modules werden door moedertaalsprekers van de brontaal ontwikkeld, die de doeltaal als vreemde taal onderwijzen (bij voorbeeld leerkrachten Frans in Belgisch Limburg).

Ze werden door moedertaalsprekers van de doeltaal gevalideerd (het Frans bij voorbeeld werd door leerkrachten in de provincie Luik gevalideerd).

Dankzij deze contrastieve aanpak kan er ingespeeld worden op de interferenties, namelijk de fouten die van de brontaal afhankelijk zijn. Een verder voordeel van deze aanpak is dat de verklaringen meestal in de brontaal gegeven worden, om het leren niet moeilijker te maken.

De onderdelen "culturen" (impact van de verbale en non-verbale communicatie op het gedrag in beroepssituaties) werd door de docente Martine Verjans en haar ploeg van UHasselt ontwikkeld; ze beschikken over erkende deskundigheid op dit gebied.

Wat zijn de inhoud van de modules?

Elke module omvat:

- een onderdeel "taal", met voor elke beroepssituatie:
 - o meerdere opgenomen dialogen met transcript en vertaling
 - o een reeks interactieve oefeningen die op de consolidatie van woordenschat en zinsbouw gericht zijn alsook op de ontwikkeling van de communicatievaardigheden (eerst begrijpen dan spreken)
 - o grammaticale en lexicale fiches die kunnen worden gedownload en uitgeprint.
- een onderdeel "cultuur": teksten en kleine toelichtende filmpjes helpen te bepalen, wat "cultuur" (kenmerken van de bron- en doelcultuur en hoe deze door de inwoners van de aangrenzende regio's waargenomen worden) en stereotypes precies inhouden. Dit onderdeel omvat ook een reeks oefeningen.





Welke professionele situaties worden in de modules voorgesteld?

8 situaties in totaal:

- Smalltalk tijdens netwerking
- Eerste professionele ontmoeting Face-to-Face ("eerste 10 minuten")
- Zijn bedrijf in 3 minuten voorstellen (pitch)
- Zakelijke contacten leggen op een handelsbeurs
- Niet-commerciële gesprekken voeren tijdens een zakenlunch
- Face-to-Face offerte-onderhandeling
- Telefonische klachtenbehandeling
- Interne vergaderingen (cijfers en grafieken voorstellen)

Welk taalniveau wordt vereist om deze modules te gebruiken?

De modules werden voor een doelgroep met ten minste het niveau B1 (CEFR) ontwikkeld.

Hoe kunnen deze modules gebruikt worden?

Verschillende mogelijke aanpakken:

- systematische zelfstudie (alle modules)
- keuze in functie van de behoeften: bij voorbeeld de beroepssituatie "interne vergadering" voor een presentatie in de vreemde taal of het onderdeel "cultuur" onafhankelijk van het onderdeel "taal"; men kan de verschillende oefeningen vrij kiezen en te allen tijde een oefening overslaan;
- inductieve aanpak (met de dialogen beginnen en dan naar de grammaticale en lexicale fiches overgaan, indien nodig) of deductieve aanpak (grammaticale en lexicale fiches doorlezen, en dan, via de directe link, overgaan naar de betrokken oefeningen);
- Integratie door de leerkracht in zijn cursus: de leerders moeten bijvoorbeeld de beroepssituatie "handelsbeurs" thuis inoefenen en in de klas worden dan onmiddellijk rollenspellen georganiseerd waarin de verworven woordenschat kan gebruikt worden. .

Opmerking: de taalmodules omvatten 23 verschillende dialogen en meer dan 230 oefeningen.





Wanneer en hoe zullen deze modules ter beschikking worden gesteld?

Tot 20.400 e-modules (logins) zullen vanaf einde juni/begin juli 2021 gratis verdeeld worden. Alle informatie zal op de website van CommArt (spin-off van UHasselt) beschikbaar zijn: www.commart.eu

Kunnen ook leerders buiten de Euregio deze modules gebruiken?

Ja, de modules kunnen buiten de EMR verdeeld worden.

De inhoud van de onderdelen "taal" is overdraagbaar naar andere regio's / landen waar deze talen worden onderwezen.

De 12 e-modules van het onderdeel 'cultuur' die in het kader van EUR.Friends ontwikkeld werden, zijn daarentegen specifiek op de partnerregio's van de Euregio Maas-Rijn gericht.

Meer informatie?

Martine VERJANS

UHasselt-CTL

martine.verjans@uhasselt.be

Marie MAWHIN

HEC Liège

Marie.Mawhin@uliege.be

